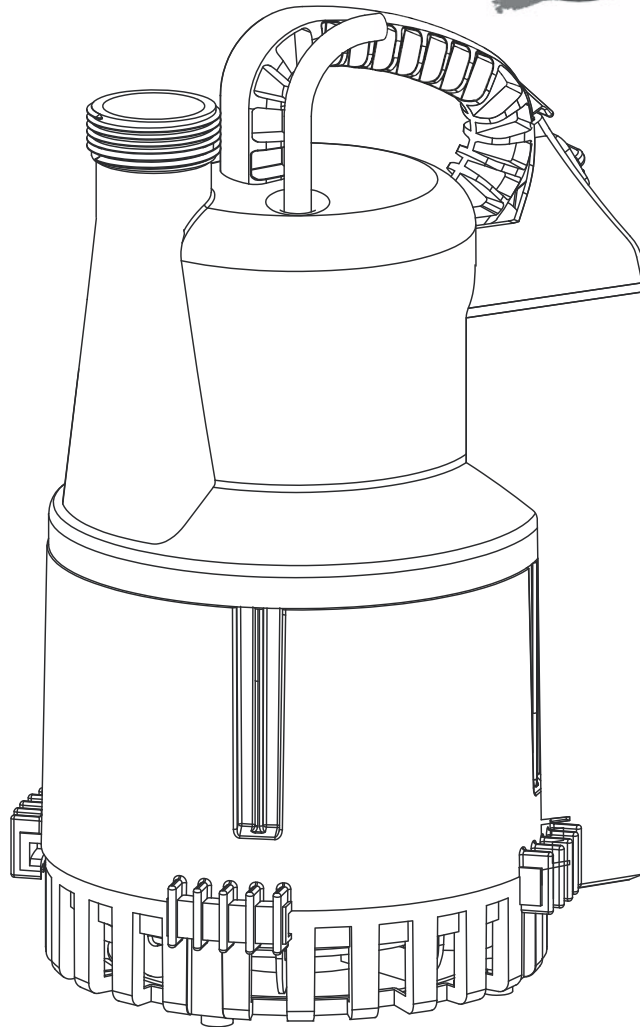


## ABS Schmutzwasserpumpe Robusta

1081-01



15970230DE (1/2008)

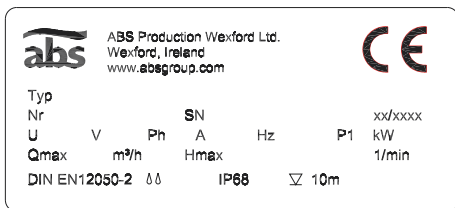


### Einbau- und Betriebsanleitung

## ABS Schmutzwasserpumpe Robusta

1      200      300

### Beispiel für Typenschild



1082-00

Abb. 1 Typenschild Standard-Version

#### Legende

Typ	Pumpentyp	N	Drehzahl	min-1
Nr./SN	Modellnummer/Seriennummer	Qmax	Max. Förderstrom	m³/h
xx/xxxx	Fertigungsdatum (Woche/Jahr)	Hmax	Max. Förderhöhe	M
UN	Nennspannung	♦♦	Druckwasserdicht	
IN	Nennstrom	A	IP 68	Schutzart
	Frequenz	Hz	▽	Max. Tauchtiefe
P1N	Leistungsaufnahme	kW		M

## Anwendung

Die Schmutzwasserpumpen der Robusta-Baureihe sind zuverlässige Qualitätsprodukte für die folgenden Anwendungen:

- Pumpen von Klarwasser.
- Pumpen von Regenwasser.
- Pumpen von Schmutzwasser mit einem maximalen Feststoffgehalt von 0,5%

Diese Pumpen sind nicht für Fäkalien vorgesehen.



Die Pumpe darf nicht in Bereichen, in denen Explosions- oder Feuergefahr besteht, oder zum Pumpen von brennbaren Medien verwendet werden.

Die Pumpen entsprechen der EU-Maschinenrichtlinie. Siehe Typenschild. Der Hersteller garantiert, dass eine neue Pumpe bei normalem Betrieb keinen Luftschallpegel von über 70 dB(A) aufweist, egal ob sie vollständig oder teilweise getaucht ist.



Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sie teilweise demontiert wurde.

## Elektrische Anschlüsse

Die Pumpenanschlüsse an die Klemmen oder die eingebaute Startausrüstung müssen überflutungssicher sein.



Auch die ganze Elektroausrüstung muss geerdet sein. Das betrifft sowohl die Pumpe als auch die Überwachungseinrichtungen.



Die Elektroinstallation muss den nationalen und örtlichen Vorschriften entsprechen.

Überprüfen, ob Netzspannung, Frequenz, Startausrüstung und Startmethode mit den Angaben auf dem Motortypenschild übereinstimmen. Die Anlage sollte durch eine richtig bemessene träge Sicherung geschützt werden (der Nennleistung der Pumpe entsprechend). Wir empfehlen die Verwendung eines Überstromrelais. Die Elektroinstallation muss durch einen Fachmann kontrolliert werden.

## Betrieb

Vor Inbetriebnahme sollte die Pumpe/Pumpstation geprüft und ein Funktionstest durchgeführt werden. Folgendes ist besonders zu beachten:

- Prüfen, ob Netzkabel und Stecker nicht beschädigt sind.
- Entspricht der Elektroanschluss den Vorschriften?
- Ist der Motorschutz richtig eingestellt?
- Arbeitet das Niveausteuersystem fehlerfrei?
- Sind die Einstellungen für EIN und AUS korrekt gemacht?



Die Installationsanweisungen für Pumpen, die zur Verwendung bei Außenbrunnen, Gartenteichen und an ähnlichen Orten gedacht sind, sollen angeben, dass die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennrestbetriebsstrom nicht über 30 mA zu versorgen ist

## Service und Wartung



Vor irgendwelchen Arbeiten überprüfen, ob Pumpe von der Stromversorgung getrennt wurde und dass sie nicht unter Spannung gesetzt werden kann.

Durch regelmäßige Kontrolle und vorbeugende Wartung erhöht sich die Betriebszuverlässigkeit. Die Pumpe sollte im Regelfall alle 6 Monate überprüft werden, bei schwierigen Betriebsbedingungen jedoch häufiger.

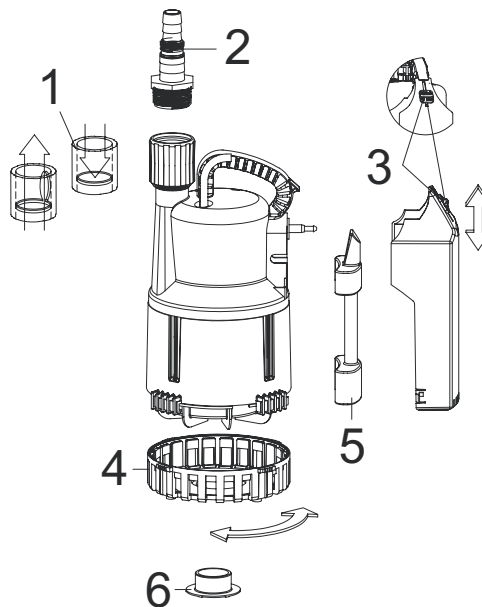
Sollte dennoch eine Störung auftreten, sollte keinesfalls auf eigene Faust die Instandsetzung versucht, sondern der ABS Kundendienst gerufen werden. Dies gilt insbesondere, wenn das Aggregat durch den Überstromauslöser in der Steuerung oder durch die Temperaturfühler des Temperaturüberwachungssystems wiederholt abgeschaltet wird.

Wenn Sie eine Generalüberholung der Pumpe durchführen lassen wollen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte ABS-Werkstatt oder an Ihren ABS-Händler.

Wenn die Pumpe außer Betrieb genommen wird, um Ablagerungen von Erde oder anderen Materialien zu verhindern, muss die Pumpe durch Fördern von klarem Wasser gereinigt werden.

Sind Blätter oder Faserstoffe im zu fördernden Medium enthalten, empfehlen wir, dass das Einlaufsieb von Zeit zu Zeit gereinigt wird. Das Einlaufsieb wird durch das Herausdrehen aus dem Bajonettverschluss geöffnet und dann entnommen. Das gereinigte Sieb und der O-Ring werden an der Pumpe platziert und durch Linksdreh eingearstet.

- TS-Version, Schwimmergehäuse rechts von der Pumpe abziehen.
- Schwimmer entfernen. Alle Teile reinigen.
- Schwimmer mit seinen abgerundeten flachen Kanten in das Schwimmergehäuse wieder einsetzen.
- Schwimmergehäuse wieder am Pumpengehäuse anbringen.
- Bei Aufstecken auf das Schwimmergehäuse muss der "HAND AUTOMATIC"-Wechselschalter auf der unteren Position stehen.
- Wahlschalter nach oben drücken und Pumpe auf Stellung "HAND" prüfen.
- KS-Version, Schwimmer reinigen



1083-01

Abb. 2 Aufbau der Robusta

#### Legende

- 1 Rückschlagklappe
- 2 Druckleitungsanschluss
- 3 HAND AUTO-Wahlschalter
- 4 Einlaufsieb
- 5 Niveausteuerng
- 6 Saugring (siehe auch Seite vor Konformitätserklärung)

## Transport

Das Aggregat beim Transport nicht werfen oder fallen lassen.



Das Aggregat sollte nie am Netzkabel hoch- oder runtergezogen werden.

Für den Transport ist ein Handgriff vorgesehen. Es ist möglich, bei Bedarf die Pumpe mittels eines am Griff befestigten Seils oder einer Kette aufzuhängen.

## Besondere Einsatzbedingungen



Bei Tauchmotorpumpen der Schutzart 1 (wie die Robusta-Baureihe) sind alle zugänglichen Metallteile an einen Schutzleiter angeschlossen. Vor Inbetriebnahme ist durch eine Elektrofachkraft zu überprüfen, ob der Schutzleiter korrekt angeschlossen ist.



Für den Gebrauch der Pumpen der Schutzart 1 gilt nach IEC 335-2-41:1984 Änderung 1 1990. Pumpen der Schutzart 1 für Verwendung in Schwimmbecken oder Gartenteichen müssen mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (30 mA) in der Netzzuleitung ausgestattet sein. Die Pumpe darf nie betrieben werden, wenn sich Personen in den Becken oder Tanks aufhalten.



Pumpen für die Verwendung in Swimmingpools, in denen sich Personen aufhalten, müssen Schutzart III mit einer Spannung unter 12 V entsprechen.

### HINWEIS

*Entsprechende Fehlerstromschutzeinrichtungen sind durch den Elektrofachhandel erhältlich. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektriker.*

## Sicherheit

(Auszug aus dem VDMA-Standard Blatt 24292)

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen zu Aufbau, Bedienung und Wartung, die sorgfältig beachtet werden sollten. Deshalb ist es notwendig, dass diese Anweisungen durch das Montageteam als auch die für Betrieb und Wartung Verantwortlichen vor Aufbau und Inbetriebnahme sorgfältig gelesen werden. Die Betriebsanleitung muss ständig am Standort der Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesen Hauptpunkten aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Hauptpunkten eingefügten speziellen Sicherheitshinweise.

## Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung



Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitsanweisungen, die bei Nichtbeachtung Lebensgefahr bedeuten, sind mit dem Gefahrensymbol besonders hervorgehoben. (siehe DIN 4844-W9).



Bei Warnung vor gefährlicher Spannung erscheint das Sicherheitssymbol (siehe DIN 4844-W8).

### ACHTUNG

*steht bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Anlage und deren Funktionen hervorrufen können.*

Hinweise, die direkt an der Anlage angebracht sind, wie z.B.

- Drehrichtungspfeil
- Typenschild

müssen sorgfältig beachtet werden und immer lesbar sein.

## Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise auftreten

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann eine Gefährdung von Personen als auch der Umwelt sowie der Anlage selbst zur Folge haben. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im Einzelnen können bei Nichtbeachtung beispielsweise die folgenden Gefahren bestehen:

- Versagen wichtiger Funktionen des Aggregats/Anlage
- Gefährdung von Personen durch elektrische, mechanische und chemische Einwirkungen
- Gefährdung der Umwelt durch Leckage von gefährlichen Stoffen.

### HINWEIS

#### Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers sind zu beachten.

## Sicherheitsbestimmungen für den Betreiber/Bediener

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des örtlichen Energieversorgungsunternehmens).

## Sicherheitsbestimmungen für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebsanweisung ausreichend informiert hat. Grundsätzlich sind Arbeiten an dem Aggregat nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden. Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Vor der Wiederinbetriebnahme sind die im Abschnitt Inbetriebnahme aufgeführten Punkte zu beachten.

## Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderungen des Aggregats/Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

## Unzulässige Betriebsweisen

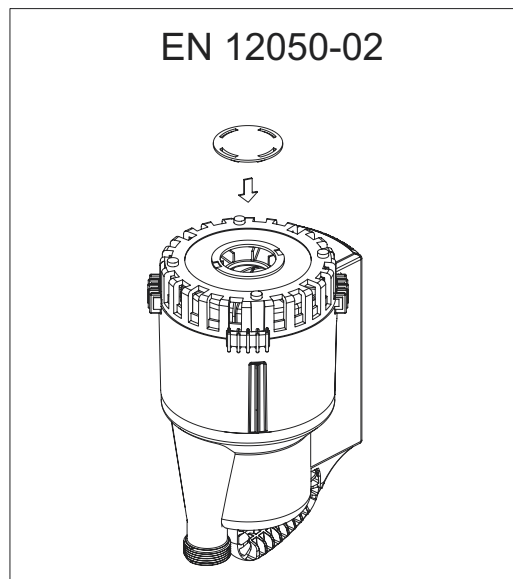
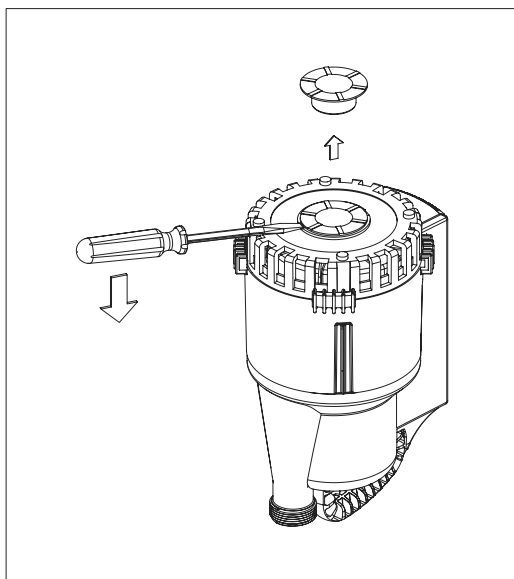
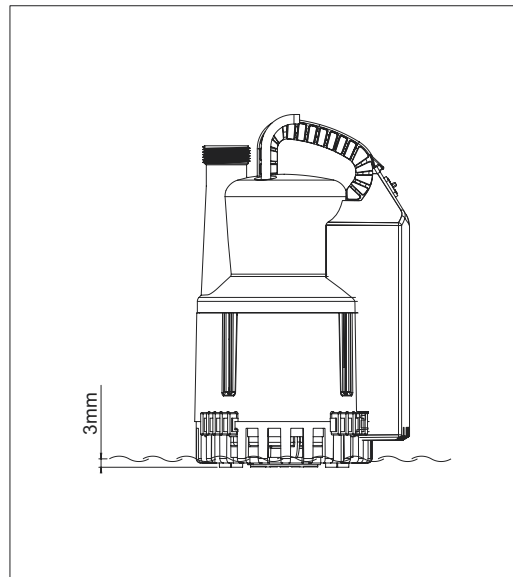
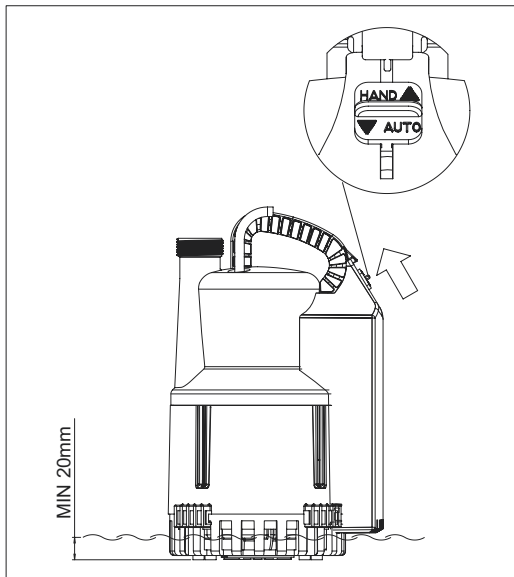
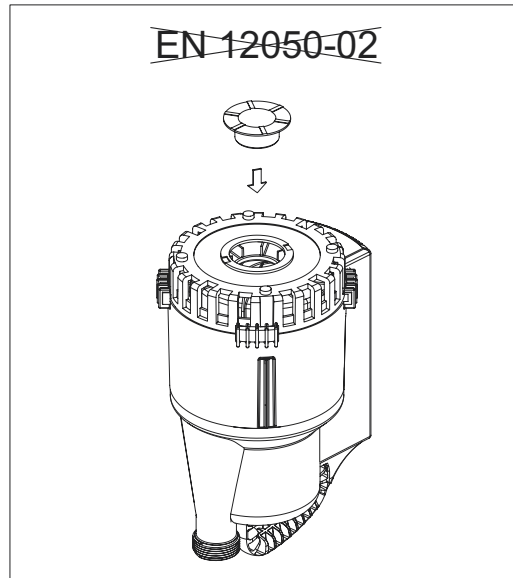
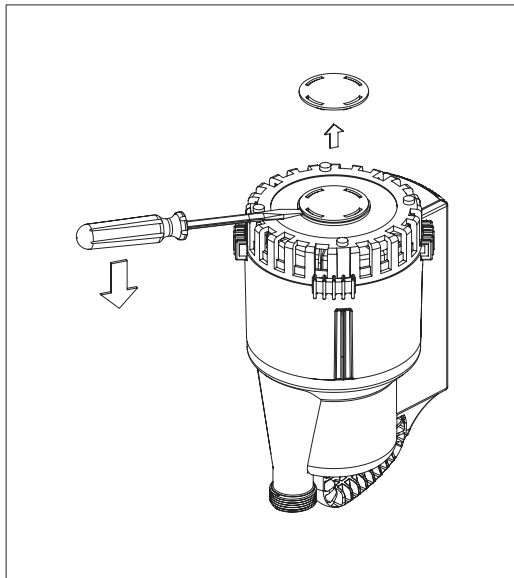
Die Betriebssicherheit des gelieferten Aggregats ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend Abschnitt 1 gewährleistet. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Mit dieser Einbau- und Betriebsanweisung werden hier nicht genannte allgemeine Vorschriften und Normen nicht außer Kraft gesetzt.

VDMA=Verband Deutscher Maschinen- und Anlagebau e.V.



Für den Fall, dass ein ABS Produkt entsorgt werden muss, kann es an ABS zurück gegeben werden oder den lokalen Vorschriften entsprechend entsorgt werden.



## Konformitätserklärung

Wie festgelegt in: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, EMV-Richtlinie 2004/108/EG, Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG

<b>GB:</b> Declaration of conformity	<b>NL:</b> Overeenkomstigheidsverklaring	<b>HU:</b> Megfelelőségi nyilatkozat
<b>DE:</b> Konformitätserklärung	<b>SE:</b> Försäkran om överensstämmelse	<b>GR:</b> Δήλωση εφαρμογής
<b>FR:</b> Déclaration de Conformité	<b>NO:</b> Samsvarserklæring	<b>ET:</b> Vastavusdeklaratsioon
<b>ES:</b> Declaración de Conformidad	<b>DK:</b> Overensstemmelseserklæring	<b>CZ:</b> Prohlášení o shodě
<b>PT:</b> Declaração de conformidade	<b>FI:</b> Vaatimustenmukaisuusvakuutus	<b>SI:</b> Izjava o skladnosti
<b>IT:</b> Dichiarazione di conformità	<b>PL:</b> Deklaracja zgodności	<b>SK:</b> Vyhlásenie o zhode

**ABS Production Wexford Ltd, Clonard Road, Wexford, IRELAND**

<b>GB:</b> Declare under our sole responsibility that the products	<b>DK:</b> Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
<b>DE:</b> Erklärt eigenverantwortlich, daß die Produkte	<b>FI:</b> Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
<b>FR:</b> Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits	<b>PL:</b> Deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia typu
<b>ES:</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos	<b>HU:</b> Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a terméknek
<b>PT:</b> Declaramos sob nossa única responsabilidade que os produtos	<b>GR:</b> Δήλωνοyme με αποκλειστική μω ευθύνη ότι τα προϊόντα
<b>IT:</b> Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti	<b>ET:</b> Deklareerime ainuvastutajana, et tooted
<b>NL:</b> Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten	<b>CZ:</b> Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky
<b>SE:</b> Försäkrar under eget ansvar att produkterna	<b>SI:</b> Izjavljamo, da so z našo izključno odgovornostjo izdelki
<b>NO:</b> Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter	<b>SK:</b> Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky

### Produkte:

#### ABS Schmutzwasserpumpe Robusta 1/200/300

<b>GB:</b> To which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents	<b>DK:</b> Som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter
<b>DE:</b> Auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen	<b>FI:</b> Joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärittävien asiakirjojen mukaisia
<b>FR:</b> Auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs	<b>PL:</b> Do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi.
<b>ES:</b> Objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos	<b>HU:</b> Amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő szabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak.
<b>PT:</b> Aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos	<b>GR:</b> Τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα και/ή άλλα πρότυπα κανονιστικά έγγραφα
<b>IT:</b> Ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi	<b>ET:</b> Mida käespoolv deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega.
<b>NL:</b> Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten	<b>CZ:</b> Na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty.
<b>SE:</b> Som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument	<b>SI:</b> Na katere se ta izjava nanaša, skladni z naslednjimi standardi ali drugimi normativnimi dokumenti.
<b>NO:</b> Som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter	<b>SK:</b> Na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom.

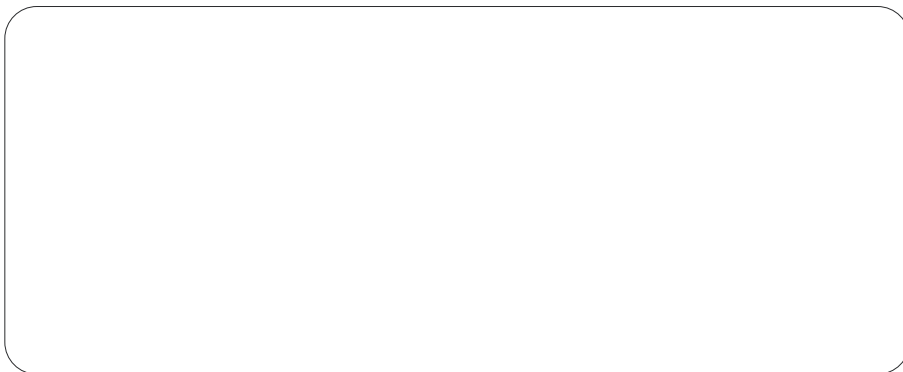
**Robusta 200/300 = DIN EN 12050-2, EN 60335, EN ISO 12100-1 & EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6**

**Robusta 1 = EN 60335, EN ISO 12100-1 & EN ISO 12100-2, EN 809/A1, EN 61000-6**

28-05-2010



Sean Roche  
ABS Production Wexford Ltd.



ABS Production Wexford Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland  
Tel. +353 53 91 63 200 Fax +353 53 91 42335. [www.absgroup.com](http://www.absgroup.com)